

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г.ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра английского языка
и методики его преподавания

**ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ И ЭКСТРАЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ
АСПЕКТЫ ИЗУЧЕНИЯ КИНОДИСКУРСА
(НА МАТЕРИАЛЕ СЕРИАЛОВ «ШЕРЛОК» И «ЛЮЦИФЕР»)**

АВТОРЕФЕРАТ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ МАГИСТЕРСКОЙ
РАБОТЫ

Студентки 3 курса 301 группы
направления 44.04.01 Педагогическое образование
профиль – «Иностранные языки в контексте современной культуры»
факультета иностранных языков и лингводидактики

Ковалевой Анастасии Владиславовны

Научный руководитель
доцент кафедры английского языка и
методики его преподавания
канд. филол. наук, доцент

С.Е. Тупикова

дата, подпись

Зав. кафедрой
английского языка
и методики его преподавания
канд. пед. наук, доцент

Г.А. Никитина

дата, подпись

Саратов 2023 год

Введение. *Актуальность предпринятого исследования* обусловлена недостаточной изученностью жанров кинодискурса, а также повышенным интересом к кинодискурсу в целом. Кроме того, актуальность настоящего исследования определяется необходимостью теоретического осмысления англоязычного художественного кинодискурса, малой изученностью его жанров и использованием при рассмотрении деятельности по анализу и интерпретации кинодискурса когнитивно-дискурсивного подхода. Поскольку в настоящее время кинодискурс не имеет конкретной дефиниции и анализируется с точки зрения семиотики, психологии и даже культурологии, возникает необходимость рассмотрения взаимосвязи вербального и визуального аспектов.

Объект исследования: язык кинематографа, который относится к определенному типу дискурса – кинодискурсу.

Предмет исследования: речевые жанры, построенные на классификации В.В. Дементьева, этикетные речевые жанры, экстралингвистические аспекты, используемые в анализируемом материале.

Цель исследования: выявление речевых жанров и практический анализ экстралингвистических аспектов, влияющих на выбор речевого жанра в речи одаренного киногероя, на материале англоязычного кинодискурса.

Гипотеза исследования: предполагается, что в анализ кинодискурса вовлечен целый ряд экстралингвистических факторов, а также динамический и жанровый аспекты. Выбор определенного жанра речи в кинодискурсе определен типом личности киногероя.

Задачи исследования:

- рассмотреть определение сущности кинодискурса как особой формы дискурса;
- проанализировать современные подходы к изучению кинодискурса в отечественной и зарубежной лингвистике;
- определить особенности телесериала как вида кинодискурса;
- изучить понятие “жанр речи”, описать его характеристики и привести классификации;

- выявить виды и частотность использования речевых жанров в кинодискурсе;
- проанализировать экстралингвистические факторы, используемые для создания полного образа киногероев;
- выявить частотность и специфику использования речевых жанрами одаренными личностями киногероями в киносериале.

Методы исследования. В соответствии с характером поставленных задач и с учетом специфики проблемы использовались следующие методы исследования: общенаучные методы анализа и генерализации, эмпирические методы наблюдения, описательный и сравнительно-сопоставительный методы, метод интерпретативного анализа и количественного анализа.

Методологическая и теоретическая база исследования. В основу данного исследования легли научные труды последних лет, посвященные проблемам изучения кинодискурса (А.Н. Зарецкая, В.И. Карасик, Г.Г. Слышкин, В.В. Дементьев, М. А. Ефремова, И.Р. Гальперин, З. Харрис, Р. Лакофф и др.) и теории речевых жанров (В.В. Дементьев, Н.И. Формановская, С.В. Шевцова, М.М. Бахтин, Т.Г. Винокур).

Материалы исследования. 13 серий и спецвыпуск (хронометражем 22 часа) британского телесериала “Sherlock” компании Hartswood Films, снятый для BBC Wales, основанного на произведениях сэра Артура Конан Дойля о детективе Шерлоке Холмсе и 28 серий (хронометражем 23 часа) американского телесериала “Lucifer”, созданного по мотивам серии комиксов “Люцифер” Нила Геймана и Сэма Кейта издательством Vertigo, импринтом DC Comics.

Научная новизна исследования определяется предпринятой в нем попыткой выявления и структуризации используемых речевых жанров в киноречи. Рассматривается принципиально новый, малоисследованный вид кинодискурса, формирование которого обусловлено возрастающим интересом со стороны реципиентов.

Теоретическая значимость исследования заключается в комплексном исследовании кинодискурса в целом и такого его вида как телесериалы, в частности, также в подробном описании речевых жанров, используемых в речи киногероев на материале англоязычных фильмов. Предпринята попытка когнитивно-дискурсивного анализа речевых жанров, репрезентированных в кинодискурсе на английском языке.

Практическая значимость заключается в том, что выводы и основные положения, сделанные в ходе исследования, могут быть использованы в преподавании ряда дисциплин таких, как практика устной и письменной речи, речевой этикет, межкультурная коммуникация, стилистика, интерпретация текста, риторика, социо- и психолингвистика и других.

Структура исследования: Настоящая работа состоит из введения, двух глав основного текста, заключения, списка использованных источников и приложений.

Во введении обоснована актуальность исследуемой проблемы, сформулированы цель и задачи исследования, объект и предмет исследования, теоретическое и практическое значение, а также определены методы исследования.

В первой главе рассмотрены типы и жанры дискурса, приведены различные определения терминов “дискурс”, “кинодискурс”, “речевой жанр”, даны составляющие кинодискурса, определена цель телесериала как вида кинодискурса, описано взаимодействие вербальных и невербальных компонентов кинодискурса, раскрыто основное понятие “одаренная личность” в кинодискурсе.

Во второй главе приводится анализ результатов выявленных речевых жанров “Знакомство”, “Приветствие”, “Комплимент, одобрение”, “Просьба”, “Извинение”, “Прощание”, которые представлены в справочнике Н.И. Формановской и С.В. Шевцовой «Речевой этикет. Русско-английские соответствия». Выявлены особенности использования данных жанров одаренными личностями. Проведен эмпирический анализ

экстралингвистических факторов, используемых для полноценного отражения действительности.

В заключении подводится итог проведенной работы, формулируются общие выводы исследования.

В приложениях представлены примеры экстралингвистических аспектов, представленных в материалах исследования.

Основное содержание. В первой главе «Теоретические подходы к изучению кинодискурса» рассмотрены основные характеристики кинодискурса, телесериал как составляющая кинодискурса, а также особенности речевых жанров.

За последние несколько десятилетий кинематограф занял одно из лидирующих мест в жизни общества, оттеснив литературу. В лингвистике язык кинематографа рассматривается в качестве особой разновидности текста. Следовательно, язык кинематографа относится к определенному типу дискурса - кинодискурсу.

Выбор такого вида кинодискурса как телесериал в качестве объекта исследования объясняется тем, что данный вид кинодискурса является одним из самых малоизученных с лингвистической точки зрения, несмотря на все больше возрастающую популярность.

В подтверждение вышесказанному можно привести результаты опроса, проведенного в 2019 году исследовательской компанией “TIBURON Research”, представленные на платформе визуализации данных “DATA LITE”. По результатам опроса, зрители от 25 до 34 лет чаще остальных смотрят сериалы (25%), на втором месте находится возрастная категория от 35 до 44 лет (23%). Полученные данные 1058 разновозрастных опрошенных подтверждают, что в настоящее время телесериал как материал исследования как никогда важен для более глубокого и детального изучения.

Отнесенность телесериала к виду кинодискурса неоспорима, ведь изначально сериалы возникли из полнометражных фильмов, становясь фильмами, состоящими из нескольких серий. Одно из главных отличий

телесериала от фильма заключается в том, что реципиенту предоставляется дозированная изо дня в день информация, а не весь сюжет сразу, и при просмотре невозможно сразу узнать развязку картины, в отличие от кинофильма.

Выражение кинодискурса происходит за счет вербальных и невербальных знаков в соответствии с замыслом автора. На лингвистическом уровне речь киногероя реализуется с помощью вербальных и невербальных компонентов. Особый интерес представляет речь одаренных личностей, которая, как предполагается, отличается от речи нормотипичных киногероев. Сериалы, посвященные одаренным личностям являются очень популярными, так как тема повышенной умственной активности, выражающаяся в высшем ее проявлении, всегда привлекала зрителей.

Использование этикетных жанров такими типами личностей, как главные герои рассматриваемых телесериалов отличается от норм владения этикетом остальных героев, а потому представляет особый интерес для выявления примеров и их анализа. Именно продукт кинодискурса позволяет всецело и тщательно исследовать поведение одаренной личности с помощью анализа речи киногероя и экстралингвистических особенностей процесса общения.

Данный анализ осуществлялся на материале телесериалов “Sherlock” (13 серий и спецвыпуск хронометражем 22 часа) и “Lucifer” (28 серий хронометражем 23 часа).

Исследование проводилось в три этапа:

- на первом этапе был проведён анализ речевых жанров “Знакомство”, “Приветствие”, “Комплимент”, “Одобрение”, “Просьба”, “Извинение”, “Прощание”;
- на втором этапе были выявлены и описаны экстралингвистические идентификаторы, играющие наиболее важную роль в создании образа главного киногероя;
- на третьем этапе в соответствии с количеством примеров выявленных особенностей были составлены диаграммы, отражающие частотность отличий использования этикетных жанров одаренными личностями.

Анализ использования этикетных речевых жанров “Знакомство”, “Приветствие”, “Комплимент, одобрение”, “Просьба”, “Извинение”, “Прощание” главными героями телесериалов “Sherlock” и

“Lucifer” позволил выявить следующие особенности их использования одаренными личностями:

1. Знакомство. По правилам хорошего тона, знакомство предусматривается с помощью посредника при формальном дружеском общении. При этом при осуществлении знакомства, представляющий не только называет имя человека, но и говорит, в каких отношениях он с ним состоит, родственных, дружеских или рабочих. Однако в некоторых случаях возможно представление посредником лишь номината, без обозначения позицината. Это может быть объяснено как ситуационными моментами, например, спешкой, так и особенностями характера героя. Например, главный герой сериала Шерлок Холмс не отличается владением речевым этикетом и даже, наоборот, сам называет себя социопатом. В ходе исследования пришли к выводам, что в случае, если рядом не оказалось никого, кто бы мог представить друг другу еще не знакомых собеседников, используется стилистически нейтральная формула “*Hello, I’m...*”

Таким образом, речевой жанр «знакомство» в телесериалах репрезентируется такими выражениями как «*This is...*», «*I’m...*», «*What’s your name?*»

2. Приветствие. Практический анализ показал, что самый распространенный вариант приветствия уже знакомых друг другу собеседников – обращение по имени, что доказывается вышеприведенным примером. Второстепенные герои данных телесериалов часто встречают главных героев возгласами “*Sherlock!*” или “*Lucifer Morningstar!*”, минуя привычные приветственные слова. Таким образом, данный вид приветствия подчеркивает значимость персоны, а также является самостоятельным ритуалом для вступления в контакт человека с другим коммуникантом.

3. Compliment, approval. Analysis shows that gifted personalities, main heroes of the TV series, do not willingly use the genre "Compliment, approval", most often using a fairly stylistically neutral positive adverb "good" or adverb "quite" in the meaning "satisfyingly-enough", "sufficiently". At the same time, gifted personalities often emphasize their own significance.

4. Request. In this genre, the most often used is the interrogative form of the sentence, starting with the modal verb "can", it is also possible to add the word "please", but this happens extremely rarely, even if the communication is formal, and the communicants are not in close relations. However, the main heroes prefer to request something in a more imperative tone, using imperative sentences, also without adding the word "please". Thus, gifted personalities show that their request should be used unhesitatingly.

5. Apology. It has been found that in the genre "Apology" the main heroes, using the word "sorry", often add a sarcastic meaning, making humorous replies, which proves that for gifted personalities it is difficult to admit their own fault even to themselves, and even more so, to say about it to other people, and also that, when making apologies, gifted personalities, in fact, do not consider themselves guilty.

6. Farewell. In the course of the research, the most often encountered were such speech formulas of farewell: «Bye», «Afternoon», «Good evening», «Good night», «I'm out of there», «God speed».

In addition to the standard farewell, a good tone is considered to be the conclusion of the interlocutor to the need to end the conversation. Thus, in the material of the research, the most typical speech formulas, explicitly expressing the need to end the dialogue, are: «Time to go home»; «Must be going, I'm afraid»; «It's time for us to leave»; «I must go now» and others.

In addition to the listed above types of verbal accompaniment (speech formulas) in the situation of farewell in the course of the practical analysis of the film discourse, there were

встречено выражение «*Sorry, got to dash*» - разговорный эквивалент часто используемого «*Sorry, I have to go*», что в переводе означает «Извините, мне пора идти». Помимо этого, в ходе проведенного исследования установлено, что речевой жанр «Прощание» часто репрезентируется невербально, например, пожатием рук или кивком головы, в знак того, что собеседник закончил разговор; имплицитно – игнорирование вопроса, разворотом или поворотом туловища от говорящего, прерыванием зрительного контакта и так далее.

Для создания наиболее полного образа персонажа, соответствующего задумке автора, авторы сценариев прописывают экстралингвистические идентификаторы: стиль, которого придерживаются киногерои; предметы быта, которые находятся в сцене телесериала, громкость и тональность голоса, мимику и жесты и так далее.

По результатам анализа телесериалов “*Sherlock*” и “*Lucifer*” были выявлены следующие экстралингвистические факторы, влияющие на целостность передачи замысла автора при формировании образов главных героев, наблюдаемые на протяжении всего хронометража изучаемых телесериалов:

1. Костюм главного героя. Главные герои телесериалов “*Sherlock*” и “*Lucifer*” предпочитают изысканные, классические, аристократичные образы. Данные образы создают впечатление о них как об уверенных в себе, интеллигентных мужчинах, следящих за собой и обладающих хорошими манерами. При этом, всегда идеальные классические костюмы Люцифера подчеркивают его любовь к роскоши и лоску, а длинный плащ Шерлока Холмса является аллюзией на полет мысли, присущий детективу.

2. Вещественные или экстралингвистические идентификаторы. В телесериале “*Sherlock*” экстралингвистическим идентификатором главного героя является скрипка, которая играет большую роль в жизни Шерлока Холмса. Игра на скрипке помогает детективу сконцентрироваться при решении детективных кейсов, а после расслабиться. В телесериале “*Lucifer*” вещественным идентификатором Люцифера также является музыкальный инструмент.

Люцифер играл в своем баре на фортепиано в моменты отчаяния. Таким образом, идентификаторы еще раз подчеркивают ведущее рациональное начало Шерлока Холмса и ведущую чувственную сторону Люцифера Морнингстара.

3. Свет. В обоих анализируемых телесериалах преобладает темный свет, что может быть объяснено жанром анализируемых телесериалов, так как детективы посвящены расследованию преступлений, что несет для зрителя негативные ассоциации. Преимущественно темный свет в кинопроизведении позволяет зрителю окунуться в атмосферу происходящего и даже создает некое напряжение, что провоцирует выброс адреналина у зрителя. Вышеперечисленное порождает зрительский интерес и желание продолжать потреблять тот или иной кинопродукт.

4. Цветокоррекция. Анализ цветовой палитры основных мест действия в телесериалах - квартиры детектива Шерлока Холмса и доктора Джона Ватсона, кадров улиц Лондона в телесериале показал - о цветовом круге Иттена в телесериале распространены такие сочетания цветов как комплементарное сочетание и триада. Комплементарное сочетание представляет собой использование противоположных цветов, которые расположены на противоположных сторонах цветового круга Иттена. В основе триады лежит сочетание цветов, располагающихся в цветовом круге на одинаковом расстоянии друг от друга. Обе композиции считаются достаточно живыми и энергичными, однако приглушенные тона цветов не позволяют картинке быть слишком яркой. Таким образом, комбинация вышеуказанных вариантов сочетаний и приглушенных тонов цвета создают атмосферу загадочности, подходящую для такого жанра, как детектив, но не позволяют кадрам сливаться и выглядеть блекло и тускло.

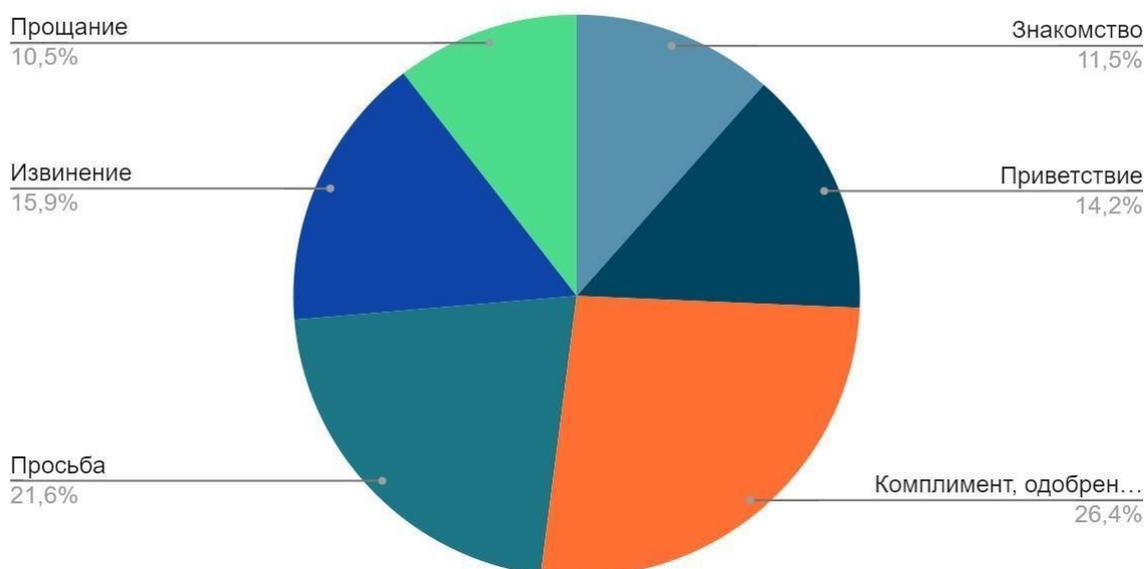
Наиболее часто показываемыми местами действия в сериале "Lucifer" являются отдел полиции Лос-Анджелеса, где Люцифер работал помощником, и клуб "Люкс", принадлежащий Люциферу. Анализ показал, что наиболее распространенными сочетаниями является комплементарное сочетание с использованием двух противоположных цветов и монохромное сочетание.

Монохромное сочетание цветов образует менее насыщенный оттенок выбранного цвета в рамках одного сегмента цветового круга, например, сочетание темно-фиолетового и сиреневого цветов.

5. Фон, место действия. Считаем интересным приемом контраст преимущественно темных сцен в телесериале “Lucifer” с яркими пейзажами Лос-Анджелеса, где происходят основные события. Данный контраст может подчеркивать полярность личности главного героя, в котором борются темные и светлые стороны.

В телесериале “Sherlock” также наблюдается контраст современности с некоторыми раритетными интерьерами и предметами быта. Это объясняется тем, что сценарий “Sherlock” основан на произведениях сэра Артура Конан Дойла “The Adventures of Sherlock Holmes”. Таким образом, несмотря на то, что происходящие события происходят в современном мире, присутствие отголосков времен той эпохи отдает дань оригинальному произведению и сохраняет дух того времени для зрителя.

Частотность отличий использования этикетных жанров главными героями



Таким образом, полученные в ходе проведенного исследования результаты позволяют сделать следующие выводы:

1. Наибольшие отличия в использовании замечены в речевом жанре “Комплимент, одобрение” (26,4%). Это обусловлено тем, что в отличие от

остальных киногероев, главные герои, одаренные личности, неохотно признают чье-либо превосходство, предпочитая прямо или косвенно подчеркивать свои же достоинства.

2. Вторым по частотности отличительных использований является этикетный жанр “Просьба”. Если остальные киногерои используют более классическую схему при просьбе, употребляя в речи вопросительные предложения, начинающиеся с модального глагола “can”, одаренные личности используют побудительные предложения, таким образом демонстрируя свою надменность, за счет чего их просьбы становятся больше похожи на приказы.

3. Использование одаренными личностями этикетных речевых жанров “Знакомство” и “Прощание” наименее отличается от использования данных жанров остальными героями. Это объясняется тем, что “Знакомство” и “Прощание” являются одними из самых этикетнообуславливающих и клишированных речевых жанров.

Следовательно, можно сделать вывод, что использование этикетных жанров одаренными языковыми личностями отличается от использования этикетных формул нормотипичными киногероями, что объясняется особенностями характера и восприятия мира одаренными личностями.

Заключение. В результате проведенного исследования представляется возможным сделать следующие выводы:

Речь одаренных личностей в киносериале отличается от речи остальных киногероев, что объясняется психологическими особенностями одаренных личностей и подтверждается анализом этикетных речевых жанров.

Такие экстралингвистические аспекты как образ героя, вещественный идентификатор, фон и место действия, свет, цветокоррекция играют особую роль в воздействии на реципиента кинодискурса и дополняют образ одаренной личности.

Особенности и отличия использования этикетных формул одаренными личностями обнаружены в 77% анализируемых этикетных речевых жанров, что подтверждает актуальность рассматриваемой темы.

Проанализировав результаты и представив их в графиках, пришли к выводу, что наиболее часто особенности использования этикетных жанров одаренными личностями отмечаются в таком жанре речи как “Комплимент, одобрение”. Это объясняется тем, что одаренным личностям сложно признать преимущества других людей. Одаренные личности предпочитают прямо или косвенно выделять свои превосходства, а при комплименте используют стилистически нейтральные прилагательные.

Таким образом, полученные выводы позволяют утверждать, что исходная гипотеза исследования оказалась верной. Вместе с тем следует отметить, что поставленные задачи решены и цель исследования достигнута.

Перспектива дальнейшего исследования видится в сравнительном и сопоставительном изучении речи киногероев на разных языках и, возможно, с учетом гендерных, возрастных, социальных, религиозных и других особенностей киногероев, что позволит сделать более достоверные выводы.